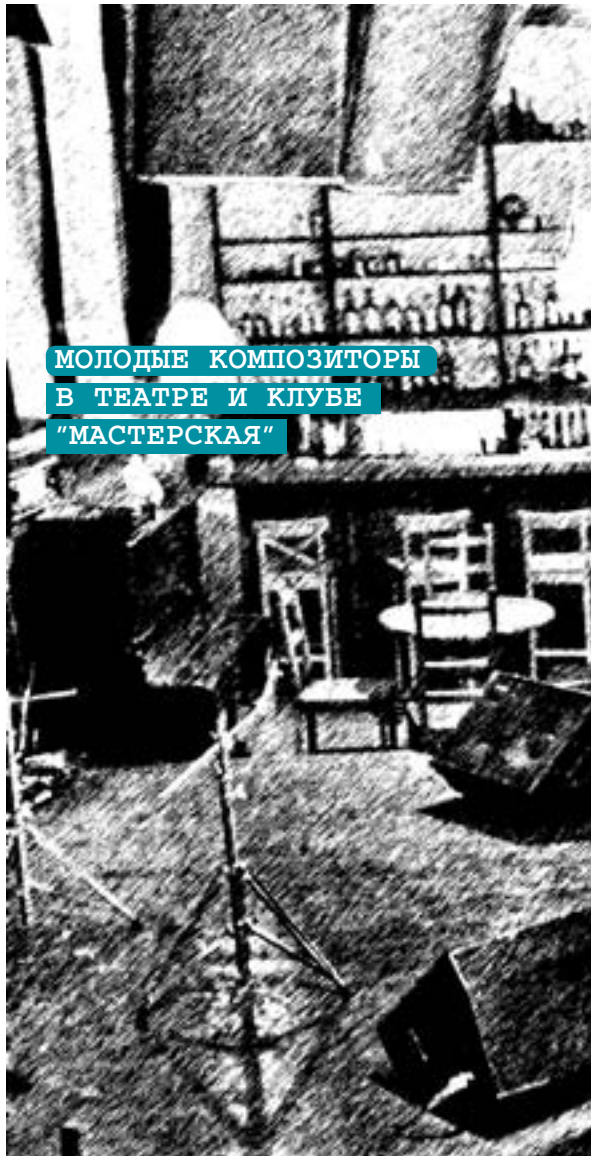




# ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА

Театр и Клуб МАСТЕРСКАЯ 26-28 декабря 2011



## МОЛОДЫЕ КОМПОЗИТОРЫ В ТЕАТРЕ И КЛУБЕ "МАСТЕРСКАЯ"

Фестиваль современной академической музыки "Трудности перевода" ставит своей целью не только и не столько знакомство слушателей с новой музыкой самых интересных молодых композиторов, сколько попытку научиться слушать эту музыку.

Все композиторы-участники заполняют простые анкеты о своей музыке, публике будут розданы "шпаргалки", в которых авторы сами советуют, на что стоит обратить внимание в их музыке, какие в ней достоинства, чем именно она интересна и прочее.

Публике будет также предложено заполнить анкеты.

Нам кажется, что полученные таким простым, прямолинейным, чистым образом материалы будут представлять интерес для огромного круга интересующихся, музыковедов и студентов музыкальных вузов.

Помимо концертов, на фестивале пройдет круглый стол "Современная академическая музыка как иностранный язык. Трудности перевода". Все желающие смогут задать свои вопросы по означенной теме, а также поделиться мнением относительно прозвучавшей на фестивале музыки. Мы очень надеемся, что наш фестиваль поможет современной академической музыке стать чуть более "популярной" и "понятной".

### Авторы фестиваля:

Сергей Невский, композитор  
Виктория Коршунова, директор Московского ансамбля современной музыки  
Варвара Турова, музыкант, Art&PR директор Театра и Клуба "Мастерская"

Музыка – это язык. На этом языке, как на любом другом – вербальном, пластическом, художественном – можно сказать все, что угодно. Для того, чтобы понять, что именно вам говорят, нужно говорить на этом языке.

Мы понимаем, в той или иной степени, что говорит нам Чайковский, Моцарт или Шопен. Мы понимаем, о чем говорят безупречные жесты классического танца. Мы понимаем, какие чувства испытывает Одетта или Жизель. Мы с молоком матери впитали точность и современность Пушкина, прихотливость Пастернака, и считываем малейшие нюансы стихов Бродского.

Претензии, которые предъявляет широкая аудитория к новой академической музыке очевидны. Они гораздо старше этой музыки. Сумбур, какофония, формализм, перевелись на Руси запоминающиеся мелодии и сладкие мотивчики, композитор пошел уже не тот, все сплошняком скрежет и свист, нет, чтобы написать красивую музыку, чтоб слушать и плакать, как от Рахманинова.

Представим, что какую-то тонкую, прекрасную и талантливую поэзию мы попробуем прочесть на иностранном языке, которым не владеем? Сможем ли мы сделать какой-либо вывод о достоинствах стиха? Можно ли судить о фильме, если смотришь его на китайском?

Современная академическая музыка это иностранный язык, на котором говорят единицы. Как правило, это сами композиторы. При этом, у меня нет уверенности в том, что они понимают язык друг друга. Но по крайней мере, они понимают свой собственный.

Я музыкант, я учусь музыке всю жизнь, но я не понимаю ни слова, ни фразы в новой музыке. Я бы очень хотела научиться говорить на этом языке, понимать, что мне говорят, и только тогда делать выводы о том, нравится ли мне то, что мне говорят.

Я не знаю, кто из композиторов, участвующих в нашем проекте, останется в истории музыки, не знаю, кто из них талантливее, не знаю, сыграет ли их музыка какую-то важную роль в общем развитии композиторского искусства. Но наш проект "Трудности перевода" придуман для того, чтобы мы начали учиться говорить на этом, новом для нас, языке. Давайте попробуем для начала понять, что именно нам говорят. А там видно будет.

Варвара Турова  
Art&PR директор Театра и Клуба "Мастерская"



**Дорогие друзья клуба “Мастерская”,  
Дорогие друзья современной музыки!**

Каждый композитор – вселенная, и так было всегда. Каждое произведение работает на нескольких уровнях, и, если профессионал способен испытывать удовольствие от парадоксальных и непредсказуемых технических решений в поздних квартетах и симфониях Моцарта, то любителю достаточно энергии и остроумия, которые эта музыка в себе несет. Это не значит, что профессиональный слушатель лучше любителя, напротив, способность ЛЮБОЙ значимой музыки действовать как на эмоциональном, так и на интеллектуальном уровне дарит нам надежду на незамутненное, свободное от предрассудков восприятие.

Специфика же русского восприятия академической музыки состоит в том, что начиная с середины двадцатого века все русское музыкальное образование, весь филармонический репертуар превратился в музей девятнадцатого века – бесконечно короткого отрезка в истории музыки. Как в Китае исполнители веками оттачивали ритуальные жесты пекинской оперы, так и в российского музыканта вдальблывалась идея романтизма как некоего непогрешимого канона прекрасного, и все образование сводилось к бесконечной детализации этого канона. Поэтому нам и кажется, что мы понимаем Чайковского (которого в действительности не понимал даже Апухтин), поэтому мы и воспринимаем 19-й век как некий условный норматив.

Вылазки за пределы этого норматива регламентировались в сознании массового слушателя довольно скромным дайджестом в формате передачи “в рабочий полдень”: инструментальный Бах и три симфонии Моцарта в одну сторону по временной шкале и Шостакович с Рахманиновым – в другую. Сравнительно недавно выяснилось, что шкала бесконечна, и запертый в музее разум слушателя выпустили на свободу. Избыток информации породил шок и неприятие, причем достается от нашей культурной публики как ценителям и интерпретаторам старинной музыки, так и новаторам, творщим сегодня.

В массовом сознании возникла идея традиции – некоей условно стабильной зоны, знаменующей гармонию и порядок в искусстве, идея, скажем походя, абсолютно ложная, потому что композиторский словарь менялся непрерывно и стремительно с тех пор как ноты стали записывать на бумаге и исчезла необходимость в устной – читай неизменной – передачи информации.

Также в массовом сознании возникла идея «авангарда», некоей зловещей субстанции, которую к нам занесли инопланетяне, и деятели которого – зловещие и бездарные фрики, тайно выхватывающие деньги у государства и действующие в соответствии с директивами плана Маршалла, инопланетян и лично Владислава Суркова (нужное подчеркнуть).

В действительности все куда более обыденно. История музыки непрерывна. Каждое поколение композиторов реагирует на предыдущее. Бетховен реагирует на Баха, Брамс на Бетховена, Берг на Брамса, Булез на Берга и. т. д. Если вы пропустили несколько эпизодов этого сериала, вам не хуже и не лучше чем тем, кто смотрел все серии, потому что каждое произведение воздействует на нас не только контекстуально, но и непосредственно. Мы слышим ритм, мы слышим тембр, мы воспринимаем органику и динамику музыкальной ткани, и все что нужно – довериться непривычному и стать с музыкой на равных. Поэтому мы обращаемся ко всем: пожалуйста, слушайте музыку. Будьте смелы, открыты и постарайтесь ее понять. А остальное нам расскажут сами композиторы.

*Сергей Невский  
Композитор, руководитель проекта “Трудности перевода”*



## Театр, 20:00

Яннис Кириакидес "Satellites" для флейты, кларнета, фортепиано, скрипки, виолончели и электроники  
Сергей Невский "Рифт" для бас-кларнета, скрипки и фортепиано  
Кайя Саариахо "Noa-Noa" для флейты и электроники  
Александр Маноцков "Серенада, Прелюдия и Скерцо, Вариация" для скрипки и виолончели  
Владимир Раннев "P est na. Iss O ex glo " для флейты, бас-кларнета и фортепиано  
Александр Хубеев "Massimo Sempre" для флейты, кларнета, фортепиано, скрипки и виолончели

## Московский Ансамбль Современной Музыки:

Иван Бушуев, флейта  
Олег Танцов, кларнет  
Михаил Дубов, фортепиано  
Владислав Песин, скрипка  
Сергей Асташонок, виолончель

## Театр, 21:30

Янис Ксенакис "Dikhthas" для скрипки и фортепиано  
Карлхайнц Штокхаузен "Klavierstueck IX" для фортепиано соло  
Павел Карманов "Второй снег на стадионе"  
для скрипки и фортепиано  
Антон Васильев "Keyboardstueck I для Klavierstueck IX  
Карлхайнца Штокхаузена"  
Джон Адамс "Road movies" для скрипки и  
фортепиано

Елена Ревич, скрипка  
Михаил Дубов, фортепиано, синтезатор  
Владимир Горлинский, электроника

26 декабря

## Театр, 20:00

Арман Гусян "Два Хайку" для флейты, скрипки, альты и виолончели  
Дмитрий Курляндский "Дрожь" для аккордеона соло  
Роберт Дам "maps living among the ice of the room" для альтовой флейты и аккордеона  
Татьяна Шатковская "El y Ella", испанские сцены на стихи Федерико Гарсиа Лорки  
для сопрано, чтеца, скрипки, гитары и аккордеона  
Марина Полеухина "Трэгадум" для аккордеона и фортепиано  
Алексей Сюмак "Навязчивая идея" для флейты, кларнета, фортепиано, скрипки и виолончели

Иван Бушуев, флейта  
Олег Танцов, кларнет  
Михаил Дубов, фортепиано  
Сергей Чирков, аккордеон  
Мария Власова, аккордеон  
Никита Морозов, гитара  
Владислав Народицкий, скрипка  
Елизавета Кошкина, скрипка  
Владислав Песин, альт  
Сергей Асташонок, виолончель  
Наталья Семенова, сопрано  
Рамон Айзенберг, мелодекламация

## Клуб, 21:30

Импровизационный проект 'Settings'  
Владимир Горлинский, Марина Полеухина,  
Кирилл Широков

Кирилл Широков '29.ноябрь.11' для нескольких  
исполнителей  
Брайан Фернехоу "Костяной алфавит" для ударных  
объектов  
Сэ Хенг Ким "KQ I" для ударных  
Алексей Сысоев "Case-Studes" для ударных  
и фортепиано

Дмитрий Власик, ударные, голос  
Наталья Черкасова, фортепиано  
Виктория Мирошниченко, Елена Рыкова,  
Денис Хоров, голоса

27 декабря

## Театр, 20:00

Станислав Маковский  
Леонид Десятников  
Вероника Затула  
Георгий Дорохов  
Алексей Шмурак  
Тристан Мюрай

*"API's Aria" для флейты, кларнета, скрипки и виолончели*  
*"Как старый шарманщик" для скрипки и фортепиано*  
*"ko:ans" для 5 исполнителей*  
*"Манифест" для трех пенопластов*  
*"Скука" для флейты, кларнета, фортепиано и скрипки*  
*"Тринадцать цветов заходящего солнца" для флейты, кларнета, фортепиано, скрипки и виолончели*

## Московский Ансамбль Современной Музыки:

Иван Бушуев, флейта  
Олег Танцов, кларнет  
Михаил Дубов, фортепиано  
Владислав Песин, скрипка  
Сергей Асташонок, виолончель

## Ансамбль XX век ГМПИ им. Ипполитова-Иванова:

Мария Кудрявцева  
Даниил Екимовский  
Маринэ Тотолян  
Наталья Попова  
Вера Милованова  
Дирижер – Олег Танцов

Вероника Затула, Георгий Дорохов,  
Алексей Шмурак – пенопласты

## Клуб, 21:30

Открытая дискуссия:  
"Современная академическая музыка как иностранный язык. Трудности перевода"

28 декабря



**Джон Адамс** (1947) – виднейший американский постминималист и постмодернист, преподает композицию в консерватории Сан-Франциско с 1972 года. Музыкальное образование получил в Гарвардском университете у Керчнера, Дель Тредичи и Р. Сешнса. Вначале Адамс пробовал свои силы в электронной музыке, а затем обратился под влиянием Стива Райха к минимализму, от классического варианта которого он вскоре отошел. Лауреат Премии Pulitzer Prize (2003).



**Антон Васильев** (1984) родился в г. Череповце. Начальное музыкальное образование получил в в родном городе по классу гитары. В 2007 оканчивает с отличием Московский Государственный Технический Университет им. Баумана по специальности "Электронные системы". С 2009-го года обучается Высшей школе искусств Бремена по классу композиции проф. Йонги Паг-Паан, с 2011-года – у проф. Йорга Биркенкёттера. Там же изучает электронную музыку и композицию у проф. Килиана Швоона и Йоахима Хайнтца.



**Владимир Горлинский** (1984) родился в Москве. Окончил московскую консерваторию (класс профессора В.Г.Тарнопольского), в настоящее время является аспирантом. Участвовал в мастер-классах и семинарах таких композиторов, как Б.Фуррер, Б.Фернихоу, Т.Мюрай, Л.Андриессен, М.Паддинг, Р. Айрес и др. Сочинения В.Горлинского были исполнены такими ансамблями как "Klangforum Wien" (Австрия), "Egrijs" (Нидерланды), "KlangNetz" (Германия), "Студия Новой Музыки" (Россия), "eNsemble" (Россия), "Nostris Temporis" (Украина). С 2008 выступает как дирижер, активно сотрудничая с ансамблями "Студия Новой Музыки" и "Nostris Temporis". В. Горлинский является лауреатом нескольких международных и всероссийских конкурсов по композиции



**Арман Гушян** (1981) родился в Ереване (Армения). Окончил московскую консерваторию и аспирантуру (по классу композиции проф. Р. Леденёва). В 2006 стал лауреатом стипендии Швейцарской Конфедерации и с 2006 по 2008 г. стажировался в Базельской Музыкальной Академии у профессора Р. Мозера (композиция) и профессора Ф. Хааса (инструментовка). Лауреат российских и международных конкурсов. С 2008 преподает в Московской консерватории теоретические дисциплины и композицию. А. Гушян также является организатором и сопредседателем (совместно с Кузьмой Бодровым) Клуба Молодых Композиторов Московской консерватории, в рамках которого регулярно проводятся творческие встречи и мастер-классы с известными композиторами.



**Роберт Дам** (1981) родился в Мельбурне, Австралия. Учится композиции у Лизы Лим (Берлин, Германия) и Аарона Кессиди (Хаддерсфилд, Великобритания). Также обучался на курсах в Руайомоне (Франция) у Б. Фернихоу, Л. Лим и Ф. Филидеи. Является редактором в академических изданиях CeReNeM (университет Хаддерсфилда) и Context (университет Мельбурна). Участник Первой международной академии МАСМ в г. Чайковском (профессора Франк Бедроян, Пьерлуиджи Биллоне). Его музыка исполняется в Австралии и за рубежом многими известными коллективами.



**Леонид Десятников** (1955) родился в Харькове. В 1978 окончил Ленинградскую консерваторию. В 2009-2010 годах работал художественным руководителем Большого театра России. Основные сочинения: опера “Дети Розенталя”; камерная опера “Бедная Лиза”; балет “Утраченные иллюзии”; “Дар” — кантата на стихи Державина; “Любовь и жизнь поэта”, вокальный цикл на стихи Д. Хармса и Н. Олейникова; “Свинцовое эхо” для голоса(ов) и инструментов на стихи Дж. М.Хопкинса; “The Rite of Winter 1949”, симфония для хора, солистов и оркестра. С 1996 года интенсивно сотрудничает с Гидоном Кремером как композитор (“Wie der Alte Leiermann...”; камерная версия “Эскизов к Закату”, “Русские сезоны”) и аранжировщик произведений Астора Пьяцоллы.



**Георгий Дорохов** (1984) родился в Томске. Окончил Томское областное музыкальное училище имени Э. Денисова по классу скрипки и Московскую государственную консерваторию имени П. И.Чайковского (класс композиции проф. В.Г. Тарнопольского). Дипломант Четвертого и Пятого международных конкурсов молодых композиторов им. П. Юргенсона и Первого международного конкурса композиторов им. Э. Денисова “EDES”, участник композиторских состязаний “Пифийские игры” и др. Сочинения исполнялись на Первом международном фестивале памяти Э. Денисова (2003, Томск), фестивале “Пространство Эдисона Денисова” (2006, Москва), фестивале “Музыкальная трибуна киевской молодежи” (Киев 2008), фестивале “Время музыки. FIN DE SIECLE” (Санкт-Петербург, 2008), фестивале “I ARTI” (Каунас, 2008) и др.



**Вероника Затула** родилась в Москве. Окончила Московскую консерваторию имени П.И. Чайковского (класс композиции проф. Ю.В. Воронцова). С 2008 является членом Союза композиторов России. Лауреат Московского этапа Всероссийского конкурса молодых композиторов им. Д.Д. Шостаковича (2006), дипломант Всероссийского конкурса молодых композиторов им. Д.Д. Шостаковича (2006), лауреат конкурса композиторов “На лучшее произведение для органа” в рамках международного органного фестиваля (2008).



**Павел Карманов** (1970) родился в городе Братске (Иркутская обл.). Окончил Московскую консерваторию в 1995. Сочинял музыку в разных стилях – от “сериальной” и “сонористической” до “псевдобарокко”. С начала 90-х увлечён эстетикой поставангарда и “минимализма”. Участник музыкальных фестивалей, таких как “Московская осень”, “Альтернатива”, Sound Route 1999 Tokyo – Moscow (Япония), “Варшавская осень-2005”, фестиваль Д.Д.Шостаковича в Сиэттле (США, 2006) и др. Сочинения исполняются на ведущих концертных площадках России и за рубежом. Среди исполнителей А. Любимов, Ю. Башмет, Н. Кожухарь и его The Pocket Symphony, М. Березницкий, Т. Гринденко и OPUS POSTH, М. Пекарский и его ансамбль, А. Горibold, В. Песин и музыканты One Orchestra (Санкт-Петербург), MACM, ансамбль Seattle Chamber Players (США) и др.



**Сергей Ким / Сэ Хёнг Ким** (1987) родился в Алмате. В настоящее время является студентом V курса Московской Государственной консерватории им. П.И.Чайковского(класс профессора В.Г.Агафонникова). Участник 45-ых международных летних курсов новой музыки(Дармштадт), является членом Молодежного Отделения Союза Композиторов России(МОЛОТ). За время обучения посетил мастер-классы Брайана Фернехоу, Лизы Лим, Маноса Цангариса, Пьерлуиджи Билоне, Марка Андре, Жоржа Апергиза и Беата Фуррера. Лауреат международного конкурса DuoSolo в США(2010).



**Яннис Кириакидес** (1969) родился в г. Лимассол (Кипр), в 1975 эмигрировал в Великобританию, с 1992 живет в Нидерландах. Музыкальное образование получил в Йорском Унивеситете и в Гаагской Королевской Консерватории у Луи Андриссена. Им написано более 100 композиций, главным образом для музыкального театра, мультимедиа и электроакустических работ для камерных и больших ансамблей. Он был центральным композитором фестиваля современной музыки Huddersfield (2007) и November Music (2011) в Нидерландах. В настоящее время две звуковые инсталляции представлены в Голландском павильоне на Венецианском Биеннале 2011. В 2000 году Кириакидес стал победителем Международного композиторского конкурса Гаудеамус. Яннис Кириакидес является художественным руководителем ансамбля МАЕ и преподает композицию в Гаагской Королевской Консерватории.



**Янис Ксенакис** (1922 – 2001) родился в Румынии, в 1932 с семьей переехал в Грецию, где получил инженерное образование, одновременно занимаясь музыкой. В годы второй мировой войны воевал в партизанском отряде, получил тяжелейшее ранение, в результате которого потерял глаз. В 1948 он оказался в Париже, где поступил на работу в мастерскую Ле Корбюзье, с которым он участвовал в разработке многих проектов, как например, Жилая Единица в Марселе, здание Парламента в г.Чандигарх, Индия. Одновременно Ксенакис брал уроки у композиторов А.Онеггера и Д. Мийо (1948 – 1950), изучал композицию в Парижской консерватории у О. Мессиана (1950 – 1953). Известность Ксенакису принесла пьеса Metastasis для оркестра (1955), премьера которой состоялась в Донауэшингене (Германия). В начале 1960-х Ксенакис начал использовать, наряду с обычными музыкальными инструментами, звучания, сгенерированные с помощью ЭВМ и специальных программ на языке Fortran. Он выработал свою собственную систему композиции, которая строится на математических принципах. Ему принадлежит приоритет во введении в технику музыкальной композиции методов точных наук – теории вероятности, в частности.





**Дмитрий Курляндский** (1976) окончил Московскую консерваторию и аспирантуру по классу композиции Леонида Бобылева. Лауреат композиторских конкурсов в России, Франции и Великобритании, победитель Gaudeamus Prize 2003 в Нидерландах и премии Джанни Бергамо 2010 в Швейцарии. Стипендиат Берлинской программы для деятелей искусств в 2008. Приглашенный композитор ансамбля 2E2M (Франция) в 2010. Сочинения исполняются в концертах и на крупнейших фестивалях во всем мире. Среди исполнителей – дирижеры Роланд Клуитиг, Теодор Курентзис, Ранберт де Леу и др.; оркестры SWR, J.Futura, MusicAeterna и др.; ансамбли InterContemporain, Contrechamps, KlangForum Wien, Schoenberg, ASKO, KNM, 2E2M, l'itinaire, MACM, eNsemble, Студия новой музыки и др. Заказы от фестивалей Венецианская биеннале, Donaueschinger Musiktage, MaerzMusik, Gaudeamus, Территория, ансамблей InterContemporain, 2E2M и др.



**Станислав Маковский** (1988) родился в городе Юрга. Учился в Кемеровском музыкальном колледже по классу виолончели и теории музыки. Брал уроки композиции у В. В. Шергова. Студент МГК им. Чайковского (преподаватель Ю. С. Каспаров). Принимал участие во многих российских фестивалях. Член молодежного отделения (МолОт) Союза композиторов России. Участник Первой международной академии MACM в г. Чайковском (профессора Франк Бедроян, Пьерлуиджи Биллоне).



**Александр Маноцков** 1972) ученик А.Г.Юсфина и В.Б.Гайворонского (композиция). Также изучал различные музыкальные традиции (Ближний Восток, Центральная Африка, Дон, Карнатик) с их аутентичными носителями. Среди сочинений камерная, симфоническая, хоровая музыка, несколько опер. Автор музыки Литургии и Missa di Angelis (по заказу Farginelli Fest, Рига), “Семь портретов (Архангелы)” для саксофона с оркестром (преьера в г.Трумсе, Норвегия). Номинация “Лучшая работа композитора в музыкальном театре” премии “Золотая Маска” (2010), Премия “Золотая маска” в номинации “Эксперимент” (вокальный перформанс “Хождение”), Приз им. Таривердиева за лучшую музыку к фильму на фестивале “Кинотавр” (2011). Автор музыки к спектаклям для ведущих театров Москвы, Санкт-Петербурга, Варшавы, Лондона, Риги.



**Тристан Мюрай** (1947) – один из крупнейших французских композиторов, ученик Мессиана, сотрудник парижской электронной студии IRCAM, профессор Колумбийского университета в Нью-Йорке. Родился в литературной семье, изучал экономику, политические науки и арабский язык, прежде чем в 1967 поступил в Парижскую национальную консерваторию (класс О. Мессиана). В 1971-1973 – стипендиат Французской Академии в Риме (вилла Медичи). Здесь он познакомился с Джачинто Шелси и его музыкой, что самым глубоким образом повлияло на его собственное творчество. В 1973 вместе с несколькими единомышленниками создал группу и ансамбль “Маршрут” (фр. L'itin



**Сергей Невский** (1972) родился в Москве. Окончил училище при Московской консерватории (класс теории), затем учился композиции в Высшей школе музыки в Дрездене и Университете искусств в Берлине. После окончания аспирантуры изучал теорию музыки у Х. Фладта, посещая мастер-классы у М. Шпалингера и В. Глобокара. Получал заказы от Берлинской государственной оперы, Министерства культуры Норвегии, Берлинской академии искусств, фестиваля “Территория”, Немецкого радио, ансамблей Klangforum Wien, Neue Vokalsolisten Stuttgart и др. Исполнялся Ensemble Modern, Nieuw Ensemble, MACM, солистами Натальей Пшеничниковой, Якобом Дилем, дирижёрами Йоханнесом Калитцке, Теодором Курентзисом, Владимиром Юровским и др. Обладатель Первой премии на конкурсе композиции в Штутгарте и приза ансамбля и публики на фестивале “Пифийские Игры”.



**Марина Полеухина** (1989) родилась в Санкт-Петербурге, Россия. Студентка композиторского факультета Московской консерватории (класс В. Тарнопольского). Обучалась на летних курсах в Дармштадте (Германия) и в Академии “Impuls” (Австрия) у П. Биллоне, Б. Фуррера, Г. Хааса. Брала уроки у Дж. Апергиса, В. Тарнопольского, Б. Фернихоу. Участница Первой международной академии MACM в г. Чайковском (профессора Франк Бедроян, Пьерлуиджи Биллоне). Музыка регулярно исполняется на российских и международных фестивалях.



**Владимир Раннев** (1970) родился в Москве. Окончил Санкт-Петербургскую государственную консерваторию по классу композиции проф. Б. Тищенко, стажировался в Кельнской высшей школе музыки (проф. Х. У. Хумперт). Лауреат Teatro Minima Competition (2005, Швейцария), Salvatore Martirano Award (2009, США). В 2007 приглашался в качестве composer-in-residence университетом г. Дарэм (Великобритания). Сотрудничал с оркестром театра оперы и балета СПб Консерватории, ГАСО, оркестром One Orchestra, eNsemble, MACM, Студией Новой Музыки (Россия), оркестром De Volharding (Нидерланды), ансамблями Nostri Temporis (Украина), Kontratrio (Швейцария), Les Eclats du Son (Германия), Integrales (Германия), хором Смольного собора (Россия) и Singakademie Oberhausen (Германия). Преподаватель Санкт-Петербургской государственной консерватории, музыкальный обозреватель газеты “Коммерсантъ”.



**Кайя Саариохо** (1952) – одно из самых авторитетных композиторских имен нашего времени. Родилась в Финляндии, живет в Париже. Училась в Академии Сибелиуса в Хельсинки, в 1980 – 1982 занималась в летней школе во Фрайбурге у Б. Фернихоу и К. Хубера, затем в IRCAM в Париже, где увлеклась электронной музыкой. Открытием для нее стала “спектральная музыка” Т. Мюрая. Постоянно сотрудничает с французским писателем ливанского происхождения Амином Маалуфом, американским театральным режиссёром Питером Селларсом, дирижёром Эсой-Пекка Салоненом, Кронос-квartetом, певицей Дон Апшоу, пианистом Эмануэлем Аксом. Музыкальная премия Северного Совета (2000), премия Рольфа Шока (2001), Премия Гравемайера (2003). В феврале 2011 года Кайя Саариохо стала лауреатом премии Грэмми. В том же году она была удостоена премии Леони Соннинг.



**Алексей Сысоев** (1972) родился в Москве. Окончил Московский колледж импровизационной музыки, после чего длительное время концертировал как джазовый пианист. Окончил композиторский факультет и аспирантуру Московской консерватории (класс профессора Т.А. Чудовой). Среди исполнителей Ансамбль "Egerpijs" (Апельдоорн, Нидерланды), Ансамбль "Студия Новой Музыки", eNsemble, МАСМ. Музыка А. Сысоева исполнялась на фестивалях "Московская осень", "XI Московский форум", "ISCM 2008" (г.Вильнюс), "Пифийские игры 2008" (г.Санкт-Петербург). В марте 2008 года на фестивале "Пифийские игры" пьеса Алексея Сысоева "He Phone" завоевала приз ансамбля. Участвовал в мастер-классах и семинарах таких композиторов как Тристан Мюрай (2005), Филипп Юрель (2006), Мартайн Паддинг (2008), Беат Фуррер (2008).



**Алексей Сюмак** (1976) родился в Москве. В 2004 окончил Московскую консерваторию и аспирантуру (класс композиции проф. А. В. Чайковского). Дипломант Первого Всероссийского конкурса молодых композиторов (1999), Лауреат Первого (2001) и Второго (2003) международных конкурсов молодых композиторов им. Юргенсона. Его сочинения регулярно звучат на ведущих фестивалях современной музыки: Московский Форум, Московская Осень, Oxford Contemporary Music Series (Великобритания), Berliner Festspiele (Германия), Gaudeamus Music Week (Нидерланды), ISCM WMD (Словения), Варшавская осень (Польша). Сочинения исполняют Студия Новой Музыки, МАСМ, ГАСО, Филармонический оркестр Петербургской консерватории, оркестр De Egerpijs (Нидерланды), Ensemble Modern (Германия) и др.



**Брайан Джон Питер Фернихоу** (1943) родился в Ковентри, Великобритания. Выдающийся английский композитор и педагог современности. Представитель и лидер академического музыкального направления "новая сложность" (new complexity). Учился в Бирмингемской музыкальной школе (1961 - 1963) и Королевской академии музыки в Лондоне (1966 - 1967). В 1968 получил премию Мендельсона, что дало возможность продолжить учёбу в Амстердаме (у Тона де Леу) и Базеле (у Клауса Хубера). Позднее преподавал во Фрайбурге, Милане, Гааге, Сан-Диего, Стэнфорде. Активный участник Дармштадских летних курсов Новой музыки. Его сочинения, требующие крайней ответственности от исполнителей, входят в репертуар крупнейших современных ансамблей и исполнителей (Квартет Ардитти, Пьер-Ив Арто и др.).



**Александр Хубеев** (1986) родился Перми. Окончил теоретическое отделение Пермского Музыкального училища. Является аспирантом МГК имени Чайковского (класс композиции Ю.Каспарова). Принимал участие в мастер-классах с Мартайном Паддингом, Яном Фриндом, Фредериком Мартеном, Хельмутом Цапфом и др. Является лауреатом и дипломантом нескольких всероссийских и международных конкурсов в России, Украине и Италии. В 2010 году стал победителем LE NOTE RITROVATE (Италия). Участник Первой международной академии МАСМ в г. Чайковском (профессора Франк Бедроян, Пьерлуиджи Биллоне). Музыка исполняется в России и за рубежом.



**Татьяна Шатковская-Айзенберг** (1985) – аспирантка Московской консерватории (класс проф. А.А.Коблякова). Как композитор и пианистка Татьяна является лауреатом и дипломантом всероссийских и международных конкурсов и фестивалей. Автор Реквиема для хора, солистов и оркестра, симфонического произведения "Дорога слёз", многих камерных и вокальных произведений. Сочинения Татьяны Шатковской-Айзенберг исполнялись на фестивалях: "Music Marine Fest" (Одесса), "Музыка молодых" (Киев), "Мост дружбы: Украина-Россия" (Москва), "Новая музыка - новая реальность" (Екатеринбург), "Молодые композиторы Украины" (Львов), "Музыка без границ: Украина-Россия" (Харьков), фестивалях анимации в Китае, Дании и Словении.



**Кирилл Широков** (1990) родился году в Нижнем Новгороде. Начал писать музыку в Нижегородском колледже в классе композиции Д.О. Присяжнюка. В настоящее время – студент Московской Государственной консерватории (класс В. Г. Тарнопольского). Участвовал в проектах "Tax free: Achtung! Дети" (Шереметевский дворец, СПб), "Экспромты" (Камерный зал Московской филармонии). Финалист конкурса "Connecting music" (Киев). Участник Первой международной академии МАСМ в г. Чайковском (профессора Франк Бедроян, Пьерлуиджи Биллоне).



**Алексей Шмурак** (1986) родился в Санкт-Петербурге. Украинский композитор и пианист, арт-менеджер Ensemble Nostris Temporis (Киев). Ассистент-стажёр НМАУ им. Чайковского (киевской консерватории), лауреат композиторских конкурсов, в том числе "Шаг Влево" (Санкт-Петербург, 2009) и "Convergence" (Швейцария, 2011). Музыка исполняется в России, Украине, Беларуси, Польше, Германии и Британии.



**Карлхайнц Штокхаузен** (1928-2007) – одна из самых выдающихся фигур XX столетия. В 1947- 1951 учился в Кёльнской Высшей школе музыки. Под влиянием Веберна и Мессиана, у которого он учился в Парижской консерватории, создал несколько крупных ансамблевых партитур в технике сериализма и пуантилизма. Впервые испытал свои силы в электронной музыке, работая в Кельнской студии Западногерманского радио. С 1953 Штокхаузен преподавал в Дармштадте. Его влияние распространялось на европейских композиторов разных поколений, в том числе на его старших современников П. Булеза и Л.Берио. У Штокхаузена учились Х. Лахенман, П. Этвош, В. Рим и др. Эволюция в творчестве Штокхаузена произошла в 1958 под влиянием Кейджа и благодаря опыту работы в области электронной музыки. С конца 1970-х Штокхаузен работал над циклом музыкально-театральных представлений Свет, основанным на библейском рассказе о семи днях Творения.



**Благодарим за поддержку:**

Департамент культуры города Москвы  
в рамках проекта "Открытая сцена"  
Театр и Клуб "Мастерская"

**Информационная поддержка:**

OpenSpace.ru  
Частный Корреспондент



Департамент  
культуры города  
Москвы

МАСТЕРСКАЯ



КАФЕ • ТЕАТР • КЛУБ

Московский  
ensemble  
Современной  
Музыки  
music

Театр и Клуб "Мастерская":  
Москва, метро: Театральная / Кузнецкий мост,  
Театральный проезд, дом 3, строение 3  
Телефонный номер: (495) 625-6836